

OÜ BIRKAS FREDMAN  
Majandusaasta aruanne 2006

Harju Maakohus  
Registriosakond  
SISSE TULNUD

248602  
TÄRTE MAAKOHUS  
REGISTRIOSAKOND  
01.12.2006

25-06-2007

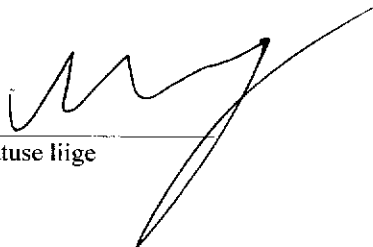
Arutan Andresmets 20/14

12-17/95-07

## MAJANDUSAASTA ARUANNE

### OÜ BIRKAS FREDMAN

|                                                                        |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Majandusaasta algus:                                                   | 01. jaanuar 2006.a.                                                |
| Majandusaasta lõpp:                                                    | 31. detsember 2006.a.                                              |
| Registrikood:                                                          | 10014983                                                           |
| Aadress:                                                               | Puhkekodu tee 6<br>Tallinn                                         |
| Telefon:                                                               | +372 5 667 6495                                                    |
| Põhitegevused:                                                         | - tõlketeenused;                                                   |
| Dokumentide loetelu, mis saadetakse<br>majandusaasta aruandest eraldi: | - majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek;<br>- osanike nimekiri. |

  
Juhatuses liige

## **SISUKORD**

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| JUHATUSE TEGEVUSARUANNE .....                                 | 3  |
| RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE .....                            | 4  |
| KASUMIARUANNE .....                                           | 4  |
| BILANSS.....                                                  | 5  |
| OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE .....                            | 6  |
| RAHAVOOGUDE ARUANNE.....                                      | 7  |
| LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE.....                     | 8  |
| Lisa 1    Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused..... | 8  |
| Lisa 2    Finantstulud ja -kulud.....                         | 9  |
| Lisa 3    Maksuvõlad .....                                    | 9  |
| Lisa 4    Pikaajalised võlakohustused .....                   | 9  |
| JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE .....        | 10 |
| JUHATUSE ALLKIRJAD 2003 MAJANDUSAASTA ARUANDELE .....         | 11 |

## ***JUHATUSE TEGEVUSARUANNE***

OÜ Birkas Fredman põhitegevusalaks on suulise ja kirjaliku tõlketeenuse osutamine.

2006. aastal ettevõttes palgalist tööjõudu ei kasutatud. Juhatuseli ja tegevjuhile aruandeaastal palka ei makstud.

2006.aastal käivet ei olnud.

---

Mart Laidmets  
Juhatuseliige  

---

Juhatuseliige

OÜ BIRKAS FREDMAN  
Majandusaasta aruanne 2006

**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE**

**KASUMIARUANNE**  
(EEK)

*Skeem 1*

|                                          | 2006. a    | 2005. a    | Lisad |
|------------------------------------------|------------|------------|-------|
| Müügitulud                               | 0          | 0          |       |
| Muud tegevuskulud                        | 0          | -3         |       |
| Muud ärikulud                            |            |            |       |
| <b>Ärikahjum</b>                         | <b>0</b>   | <b>-3</b>  |       |
| Finantstulud ja -kulud                   | 126        | 126        | 2     |
| <b>Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)</b> | <b>126</b> | <b>123</b> |       |

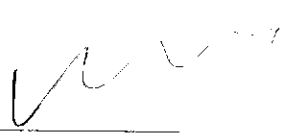
  
Juhatuseläige

**OÜ BIRKAS FREDMAN**  
**Majandusaasta aruanne 2006**

**BILANSS**

(EEK)

|                                       | 31.12.2006. a | 31.12.2005. a | Lisad |
|---------------------------------------|---------------|---------------|-------|
| <b>VARAD</b>                          |               |               |       |
| <b>Käibevara</b>                      |               |               |       |
| Raha ja pangakontod                   | 46 923        | 46 797        |       |
| <b>Käibevara kokku</b>                | <b>46 923</b> | <b>46 797</b> |       |
| <b>Nõuded ostjate vastu</b>           |               |               |       |
| Ostjatelt laekumata arved             | 0             | 0             |       |
| <b>Nõuded ostjate vastu kokku</b>     | <b>0</b>      | <b>0</b>      |       |
| <b>VARAD KOKKU</b>                    | <b>46 923</b> | <b>46 797</b> |       |
| <b>KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL</b>       |               |               |       |
| <b>Kohustused</b>                     |               |               |       |
| <i>Lühiajalised kohustused</i>        |               |               |       |
| Võlad tarnijatele                     | 0             | 0             |       |
| Maksuvõlad                            | 412           | 412           | 3     |
| Viitvõlad                             | 2 375         | 2 375         |       |
| <i>Lühiajalised kohustused kokku</i>  | <i>2 787</i>  | <i>2 787</i>  |       |
| <i>Pikaajalised kohustused</i>        |               |               |       |
| Mittekonverteeritavad võlakohustused  | 800           | 800           | 4     |
| <i>Pikaajalised kohustused kokku</i>  | <i>800</i>    | <i>800</i>    |       |
| <i>Kohustused kokku</i>               | <i>3 587</i>  | <i>3 587</i>  |       |
| <b>Omakapital</b>                     |               |               |       |
| Osakapital                            | 40 000        | 40 000        |       |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum   | 3 210         | 3 087         |       |
| Aruandeaasta kahjum                   | 126           | 123           |       |
| <b>Omakapital kokku</b>               | <b>43 336</b> | <b>43 210</b> |       |
| <b>KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU</b> | <b>46 923</b> | <b>46 797</b> |       |

  
 Juhatuses liige

**OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE**  
**(EEK)**

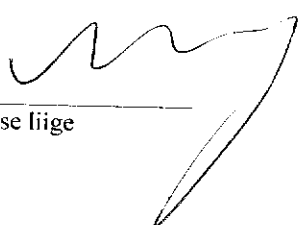
|                            | Osakapital    | Eelmiste<br>perioodide<br>jaotamata<br>kasum | Aruandeaasta<br>kasum | Omakapital<br>kokku |
|----------------------------|---------------|----------------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| <b>01.01.2005</b>          | <b>40 000</b> | <b>2 964</b>                                 | <b>123</b>            | <b>43 087</b>       |
| Eelmise perioodi<br>kahjum | 0             | 4 512                                        | -4 512                | 0                   |
| Aruandeaasta<br>puhaskasum | 0             | 0                                            | 123                   | 123                 |
| <b>31.12.2005. a</b>       | <b>40 000</b> | <b>7 476</b>                                 | <b>-4 266</b>         | <b>43 210</b>       |
| <b>31.12.2005. a</b>       | <b>40 000</b> | <b>7 476</b>                                 | <b>-4 266</b>         | <b>43 210</b>       |
| Eelmise perioodi<br>kahjum | 0             | -123                                         | 123                   | 0                   |
| Aruandeaasta<br>puhaskasum | 0             | 0                                            | 126                   | 126                 |
| <b>31.12.2006. a</b>       | <b>40 000</b> | <b>4 824</b>                                 | <b>-1 737</b>         | <b>43 336</b>       |

Juhatusel liige

**RAHAVOOGUDE ARUANNE**  
(EEK)

|                                                       | 2006. a              | 2005. a              | Lisad |
|-------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|-------|
| <b>Rahavood äritegevusest</b>                         |                      |                      |       |
| Ärikasum (-kahjum)                                    | 126                  | 123                  |       |
| Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus     | 0                    | 0                    |       |
| Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus | 0                    | -7 313               |       |
| <b>Rahavood äritegevusest kokku</b>                   | <b>126</b>           | <b>-7 190</b>        |       |
| <b>RAHAVOOD KOKKU</b>                                 | <b>126</b>           | <b>-7 193</b>        |       |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses            | 46 797               | 53 988               |       |
| Raha ja raha ekvivalentide muutus                     | 126                  | -7 190               |       |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>       | <b>46 923</b>        | <b>46 797</b>        |       |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid</b>                      | <b>31.12.2006. a</b> | <b>31.12.2005. a</b> |       |
| Raha ja pangakontod                                   | 46 923               | 46 797               |       |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid kokku</b>                | <b>46 923</b>        | <b>46 797</b>        |       |

Juhatuses liige



## LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

### Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused

OÜ Birkas Fredman raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavalt Eesti heale raamatupidamistavale ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded kehtestatakse Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Järgnevalt on välja toodud peamised arvestuspõhimõtted ja hindamisalused.

#### *Raha ja rahakäive*

Raha ja raha ekvivalendid rahakäibe aruandes sisaldavad kassa ja pangakontode saldosisid.

#### *Rahavood*

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

#### *Bilansipäevajärgsed sündmused*

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansipäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaruandes avalikustatud.

**OÜ BIRKAS FREDMAN**  
**Majandusaasta aruanne 2006**

**Lisa 2          Finantstulud ja -kulud**

|                               | <b>2006. a</b> | <b>2005. a</b> |
|-------------------------------|----------------|----------------|
| Kasum valuutakursi muutustest | 0              | 0              |
| Muud intressitulud            | 126            | 126            |
| <b>Finantstulud kokku</b>     | <b>126</b>     | <b>126</b>     |

**Lisa 3          Maksuvõlad**

|                                 | <b>31.12.2006. a</b> | <b>31.12.2005. a</b> |
|---------------------------------|----------------------|----------------------|
| Isikutulumaks                   | -52                  | -52                  |
| Sotsiaalmaks                    | 653                  | 653                  |
| Erisoodustuse tulumaks          | 28                   | 28                   |
| Erisoodustuse tulumaksu intress | 2                    | 2                    |
| Ettevõtte tulumaks              | -219                 | -219                 |
| <b>Võlakohustused kokku</b>     | <b>412</b>           | <b>412</b>           |

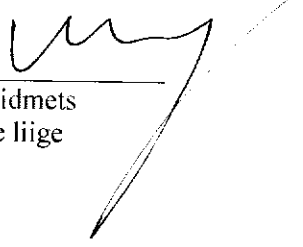
**Lisa 4          Pikaajalised võlakohustused**

|                             | <b>31.12.2006. a</b> | <b>31.12.2005. a</b> |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| Tähtajatu laen omanikelt    | 800                  | 800                  |
| <b>Võlakohustused kokku</b> | <b>800</b>           | <b>800</b>           |

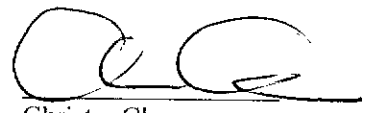
## JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

Käesolevaga deklareerime oma vastutust lehekülgedel 4 kuni 9 esitatud raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitame, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga,
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ Birkas Fredman finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid,
3. OÜ Birkas Fredman on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

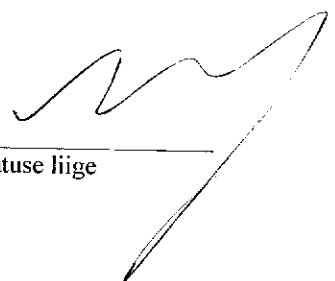


Mart Laidmets  
Juhatuse liige



Christer Claesson  
Juhatuse liige

19. 06 .....2007. a

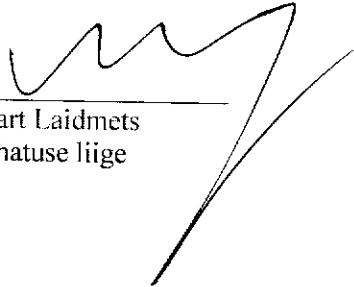


Juhatuse liige

OÜ BIRKAS FREDMAN  
Majandusaasta aruanne 2006

**JUHATUSE ALLKIRJAD 2006 MAJANDUSAASTA ARUANDELE**

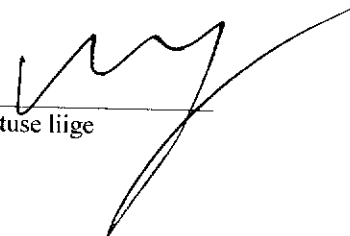
OÜ Birkas Fredman 2006 majandusaasta aruande allkirjastamine ..... 18.06 ..... 2007  
(aruanne on kinnitatud osanike üldkoosoleku poolt ..... 18.06 ..... 2007):



Mart Laidmets  
Juhatuse liige



Christer Claesson  
Juhatuse liige



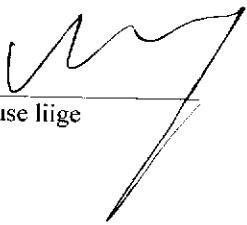
Juhatus liige

**OÜ BIRKAS FREDMAN**  
**Majandusaasta aruanne 2006**

**MAJANDUSAASTA KAHJMIJAOTAMUSE ETTEPANEK**

OÜ Birkas Fredman juhats teeb osanike koosolekule ettepaneku jaotada 2006.a. kasum 123 krooni alljärgnevalt:

|                                                              |              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum:                         | 3 210 krooni |
| * 2006.a. aruandeaasta kasum:                                | 126 krooni   |
| Suunata eelmiste perioodide jaotamata kasumisse              | 126 krooni   |
| Jaotamata kasum peale 2006.majandusaasta aruande kinnitamist | 3336 krooni  |

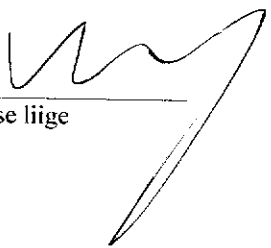
  
Juhatuses liige

**OÜ BIRKAS FREDMAN**  
**Majandusaasta aruanne 2006**

BIRKAS FREDMAN OÜ

OSANIKE NIMEKIRI 2006 AASTA MAJANDUSAASTA ARUANDE KINNITAMISE  
SEISUGA 19.06.2007

| Osaniku nimi,<br>isikukood      | Osaniku aadress | Osa nimiväärtus | Osast | Omandamise aeg |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|-------|----------------|
| Crister Claesson<br>700223-6219 |                 | 32 000          | 80%   | 18.03.1996     |
| Mart Laidmets<br>37507080275    | Tallinn         | 8 000           | 20%   | 18.03.1996     |

  
Juhatuse liige

## **TARTU MAAKOHUS REGISTRIOSAKOND**

Harju Maakohtu registriosakond  
Pärnu mnt 42  
Tallinn

Meie 12-17/95-07 ; 22.06.2007.a.

Käesolevaga edastame Teile OÜ Birkas Fredman (registrikood 10014983) 2006.a. majandusaasta aruande ,kuna ühing asub Teile registripiirkonnas.

Lugupidamisega



Ene Laht  
vanemregistrisekretär

Kalevi 1  
51010  
Tartu

tel (07500502)  
fax (07500503)